

de portugués se dieron contactos lingüísticos mediante los cuales se tomaron préstamos léxicos en los idiomas a lo largo de la costa africana. Hasta hoy utiliza el swahili un porcentaje de préstamos ciertamente pequeño pero no carente de importancia que en su mayoría constituye una porción bien anclada en la lengua".

CHRISTINE HUNDT, "Vergleichende Untersuchungen zur Phrasologie des europäischen und moçambiquanischen Portugiesisch", págs. 113-124. — Consideraciones sobre los modismos o frases fijas, sus funciones, su importancia como reflejo de lo típico de cada lengua, la bibliografía reciente sobre el tema, la fraseología portuguesa y su conservación en Mozambique con algunas diferencias posiblemente debidas a influjo de lenguas africanas o del medio externo (por ej. *fazer vida cara a alg.*, en vez de lo usual en Portugal, *fazer vida negra a alg.*).

EBERHARD GÄRTNER, "Der Modus des Verbs in Kompletivsätzen: seine semantischen und pragmatischen Grundlagen und seine Verwendung in den sozialen und regionalen Varianten des Portugiesischen", págs. 125-136. — Sobre uso del indicativo o del subjuntivo en las oraciones subordinadas según diversas categorías semántico-gramaticales (certeza, incerteza, volición, exhortación, etc.) en algunas variedades del portugués.

Estos estudios, casi todos dedicados a problemas de los criollos como puede verse por la noticia precedente, contribuyen a dar una visión más matizada del problema de los criollos al destacar diversos factores que han incidido en su formación y desarrollo aparte de su supuesto origen afroportugués. No advertí en el texto del libro ninguna errata de importancia. Felicitaciones al editor Matthias Perl y a la Academia de Ciencias de la DDR.

JOSÉ JOAQUÍN MONTES GIRALDO

Instituto Caro y Cuervo.

PAOLA BENTIVOGLIO, *Los sujetos pronominales de primera persona en el habla de Caracas*, Caracas, Universidad Central de Venezuela, 1987, 78 págs.

Continuando con las investigaciones de aspectos de la semántica comunicativa oracional Paola Bentivoglio examina en este trabajo si en efecto el uso/omisión de sujeto pronominal es opcional en español y, si no lo es, qué factores determinan su uso. Analiza inicialmente

los trabajos anteriores sobre el tema (Gili Gaya, Academia, Hadlich, etc.). Indica luego la metodología utilizada: análisis de entrevistas a hablantes canarios, estratificados por sexo, cultura, nivel socioeconómico, quienes hablaron sobre una serie de temas sobre los que se les interrogó.

Analiza *Los factores lingüísticos* que inciden en el uso o no del pronombre sujeto: cambio de referencia (el que el pronombre sujeto se refiere a persona distinta al del antecedente), cambio de turno de conversación, ambigüedad, tipología verbal, número gramatical. Luego se examinan *Los factores extralingüísticos*, sexo y nivel socioeconómico, y se presenta en un Análisis multivariado el influjo relativo de los diversos factores (lingüísticos y extralingüísticos) en el fenómeno estudiado.

En las Conclusiones se destaca que los factores "relevantes para la presencia del pronombre" son en su orden: "1) Número gramatical; 2) Cambio de referencia; 3) Tipo de verbo; 4) Énfasis; 5) Cambio de turno, y 6) Ambigüedad" (pág. 65).

"Resumiendo, este trabajo demuestra que es posible predecir la escala de probabilidad de acuerdo con la cual puede darse un sujeto pronominal de primera persona. No parece por lo tanto razonable, a este punto, pensar que la presencia del pronombre es fortuita u opcional. Por el contrario, tal presencia (o ausencia) debería explicarse de acuerdo con una complicada red de factores pragmáticos, semánticos, sintácticos y morfológicos".

Aunque, como lo dice la autora, este trabajo no pretende agotar el tema, es una contribución importante para poner en claro un aspecto de notorio interés en la semántica oracional del español.

JOSÉ JOAQUÍN MONTES GIRALDO

Instituto Caro y Cuervo.

MANUEL ALMEIDA y CARMEN DÍAZ ALAYÓN, *El Español de Canarias*, Santa Cruz de Tenerife, 1988, 236 págs.

Es éste un estudio general, claro y didáctico, del español que se habla en las Islas Canarias dividido en tres grandes secciones: 1) Fonética y Fonología, 2) Morfología y Sintaxis y 3) Léxico; se destaca por su novedad la primera y por su precisión la última. Los autores aplican el método sociolingüístico en toda su obra, pero de manera especial en lo que se refiere a la fonética y fonología, distinguiendo